

Prólogo

De qué hablamos cuándo hablamos de "frontera"

La frontera se ha convertido en uno de los espacios que definen la vida contemporánea.

Pasar de un país a otro: como turista, como invitado, como refugiado, como mercadería, como inmigrante legal o ilegal.

La frontera como espacio geopolítico es, en sí misma, todo un desafío: una zona de tentaciones, de promesas, de ilusión, pero también de delitos.

Pero la frontera al mismo tiempo es una metáfora que explica otros aspectos candentes del mundo que transitamos hoy.

Cruzar, traficar, mutar, moverse, son verbos que se conjugan todos los días en la vida de distintas personas para dar cuenta de situaciones que las ponen al borde, precisamente, de un límite.

Frontera es, además, la línea más o menos sutil que se atraviesa por decisión propia para convertirse en otro o en uno mismo: el paso obligado para alcanzar la identidad.

Frontera es, también, un espacio estancado, un limbo que determina a aquellos que no pueden, por diversos motivos, ir más allá de un límite propio o ajeno: la frontera aquí se convierte en cruce pero también en gueto.

Este libro es un conjunto de nueve crónicas que recorren varios de estos aspectos del concepto "frontera".

Desde "el estar allí", cuando un cruce está sucediendo en la zona sospechada, caliente y mítica de la Triple Frontera, hasta la trágica mutación del monte chaqueño, el Impenetrable, donde los aborígenes son rehenes del cultivo de la soja transgénica.

Desde el "estar con" quien ha puesto en sintonía su cuerpo con su sexo, hasta con quien lucha contra las cuerdas siempre fronterizas de las adicciones y sale. Desde narrar "el estar con y el estar allí" al lado de quien cruza los límites del suburbio más pobre para llegar a lo más ostentoso de la ciudad y se carga todos los contrastes en un viaje diario y despiadado de ida y vuelta. Hasta narrar otro "estar con" quienes fueron confinados, abandonados, estigmatizados por locos, pobres o delincuentes. Nueve modos de limitar lo que es límite, la frontera. Nueve viajes intensos alrededor de un mundo que no para de migrar, a como dé lugar y de las todas maneras imaginables, posibles o no tanto. A este mundo "trans" se asoma este libro.

Cristina Civalé, Buenos Aires, marzo 2008